|  |  |
| --- | --- |
| **ПУБЛИЧНАЯ ОФЕРТА**  **О заключении лицензионного договора** | **PUBLIC OFFER**  **On conclusion of a license agreement** |
| Настоящая Публичная оферта (далее – Оферта) Федерального государственного бюджетного учреждения науки Институт органической химии им. Н.Д. Зелинского Российской академии наук (ИОХ РАН), местонахождение: 119991, город Москва, Ленинский проспект, дом 47, тел. +7 (499) 137–29–44, адрес электронной почты: secretary@ioc.ac.ru, ОГРН 1027700304323, ИНН 7736029435, в соответствии со статьей 437 Гражданского кодекса Российской Федерации является официальным предложением, адресованным неопределенному кругу лиц, заключить лицензионный договор на изложенных ниже условиях (далее – Издатель/Лицензиар, Лицензиат, совместно Стороны, Договор, соответственно).  Договор заключается с использованием средств платформы «Colab.ws», взаимодействующей с Пользователями посредством сайта в сети Интернет, расположенного на доменном имени (включая его субдомены) <https://rcr.colab.ws/> (далее – Платформа).  Перед заключением Договора с использованием Платформы Лицензиат должен ознакомиться с условиями Оферты.  Договор считается заключенным и приобретает силу с момента совершения Сторонами действий, предусмотренных разделом А Оферты. Действия Лицензиата, установленные разделом А Оферты, означают ознакомление и безоговорочное принятие всех условий Оферты. | This Public Offer (hereinafter referred to as the Offer) of the N.D. Zelinsky Institute of Organic Chemistry, Russian Academy of Sciences (ZIOC RAS), location: 119991, Moscow, Leninsky Prospekt, 47, tel. +7 (499) 137-29-44, e-mail address: secretary@ioc.ac.ru, OGRN 1027700304323, INN 7736029435, in accordance with Article 437 of the Civil Code of the Russian Federation is an official offer addressed to an indefinite number of persons to conclude a license agreement on the terms and conditions set forth below (hereinafter - Publisher/Licensor, Licensee, jointly Parties, Agreement, respectively).  The Agreement is concluded using the resources of the platform "Colab.ws", interacting with Users through the website located on the Internet domain name (including its subdomains) <https://rcr.colab.ws/> (hereinafter referred to as the Platform).  Before concluding the Agreement using the Platform, the Licensee shall read the terms and conditions of the Offer.  The Agreement shall be deemed concluded and shall become effective from the moment the Parties perform the actions stipulated in Section A of the Offer. Licensee's actions set forth in Section A of the Offer shall mean familiarization and unconditional acceptance of all terms and conditions of the Offer.  The original language of the Offer is Russian. If there are any differences between Russian redaction and English redaction of the Contract than Russian redaction prevails over English redaction. |
| **Термины и определения**  **Статья –** произведение, созданное Автором, исключительное право на которое передается Лицензиатом Издателю на основании Договора.  **Автор** – физическое лицо, творческим трудом которого создана Статья.  **Лицензиат –** Автор, а равно работодатель Автора, которому принадлежат исключительные права на Статью.  **Журнал** – оригинальная версия журнала «Успехи химии» и переводная версия журнала Russian Chemical Reviews.  **Перевод Статьи** – совершение Издателем действий по переводу Статьи с языка оригинала  на другой язык. | **TERMS AND DEFINITIONS**  **Article -** a work created by an Author, the exclusive right to which is transferred by the Licensee to the Publisher on the basis of the Agreement.  **Author -** an individual whose creative labor created the Article.  **Licensee -** the Author, as well as the Author's employer, who owns the exclusive rights to the Article.  **Journal -** the original version of the journal "Uspekhi Chemii" and the translated version of the journal Russian Chemical Reviews.  **Translation of the Article -** the Publisher's actions to translate the Article from the original language into another language. |
| **Раздел А**  В целях заключения Договора:   1. Автор на Платформе заполняет сведения и загружает документы, необходимые для заключения Договора, соответствующие требованиям, изложенным на Платформе по адресу https://rcr.colab.ws/about, с обязательным приложением документов, подтверждающих полномочия лица для акцепта Оферты, совершает действия, предусмотренные соответствующими требованиями (далее – Регистрация). 2. Договор считается заключенным после наступления следующих событий, а именно:    1. Получения Лицензиаром Статьи, представленной Автором в соответствии с пунктом 1 раздела А Оферты и на условиях Договора;    2. Получения Лицензиаром письма Лицензиата по форме, размещенной https://rcr.colab.ws/guidelines (для работников учреждений/организаций, учрежденных в соответствии с законодательством Российской Федерации).    3. В случае принятия Лицензиаром решения об опубликовании Статьи в Журнале Договор действует с момента, указанного в пункте 2.1. раздела А Оферты, в течение срока действия исключительного права на Статью. | **SECTION A**  In order to conclude the Contract:   1. An Author on the Platform fills in the information and uploads the documents necessary for the conclusion of the Contract, meeting the requirements set out on the Platform at https://rcr.colab.ws/about, with the mandatory attachment of documents confirming the person's authorization to accept the Offer, performs the actions stipulated by the relevant requirements (hereinafter - Registration).   2. The Contract shall be deemed concluded upon the occurrence of the following events, namely:  2.1. Receipt by the Licensor of the Article submitted by the Author in accordance with paragraph 1 of Section A of the Offer and on the terms of the Contract;  2.2. Receipt by the Licensor of the Licensee's letter in the form posted at https://rcr.colab.ws/guidelines (for employees of institutions/organizations established in accordance with the laws of the Russian Federation).  2.3. If the Licensor decides to publish the Article in the Journal, the Agreement shall be valid from the moment specified in paragraph 2.1 of the Section A of the Offer, during the term of the exclusive right to the Article. |
| 1. **Предмет договора**    1. Лицензиат предоставляет безвозмездно Лицензиару исключительное право на использование Статьи в Журнале следующими способами:  * Осуществлять научное редактирование и корректирование Статьи, включая, но не ограничиваясь, внесение в Статью изменений, сокращений, дополнений, снабжением Статьи при ее использовании иллюстрациями, предисловием, послесловием, или какими бы то ни было пояснениями; * Осуществлять набор и верстку Статьи в соответствии с правилами и стилем Журнала; * Переводить Статью с языка оригинала на русский язык – в случае представления Автором Статьи в Журнал на иностранном языке, переводить Статью с русского языка на английский в случае предоставления Автором Статьи на русском языке; * Воспроизводить Статью, то есть изготавливать экземпляры Статьи или ее части в любой материальной форме в виде отдельного произведения и/или в составе журналов и/или баз данных, иным способом. При этом запись Статьи на электронном носителе, в том числе запись в память ЭВМ, также считается воспроизведением. * Распространять Статью или ее часть путем продажи или иного отчуждения ее экземпляров в виде отдельного произведения и/или в составе журналов и/или баз данных, иным способом. * Доводить Статью до всеобщего сведения таким образом, что любое лицо может получить доступ к Статье из любого места и в любое время по собственному выбору, в том числе через Интернет.   1. Лицензиат передает Лицензиару права, предусмотренные Договором, на весь срок действия авторских прав и для использования во всех странах мира.   2. Права, указанные в пункте 1.1. Договора, переходят от Лицензиата к Лицензиару в случае и с момента принятия Лицензиаром решения об опубликовании Статьи в Журнале.   3. Права, предусмотренные Договором, передаются Лицензиатом на безвозмездной основе.   4. Автор понимает и соглашается с тем, что, передавая Издателю по Договору Статью для использования в соответствии с пунктом 1.1. Договора, он считается согласившимся на обнародование Статьи в соответствии с частью 2 статьи 1268 Гражданского Кодекса Российской Федерации.   5. Автор соглашается на проведение экспертизы Статьи путем ее рецензирования. | 1. **SUBJECT OF THE AGREEMENT**    1. The Licensee grants the Licensor the exclusive right to use the Article in the Journal in the following ways free of charge:  * To carry out scientific editing and proofreading of the Article, including, but not limited to, making changes, abbreviations, additions to the Article, supplying the Article with illustrations, preface, afterword, or any explanations when used; * To type and layout the Article in accordance with the rules and style of the Journal; * Translate the Article from the original language into Russian - in case the Author submits the Article to the Journal in a foreign language, translate the Article from Russian into English in case the Author submits the Article in Russian; * Reproduce the Article, i.e. make copies of the Article or its part in any material form as a separate work and/or as part of journals and/or databases, in any other way. In this case, recording of the Article on an electronic medium, including recording into computer memory, shall also be considered reproduction. * Distribute the Article or any part thereof by selling or otherwise alienating copies of it as a separate work and/or as part of journals and/or databases, or by any other means. * Make the Article available to the public in such a way that any person may access the Article from any place and at any time of his or her choice, including through the Internet.   1. The Licensee transfers to the Licensor the rights provided by the Agreement for the entire term of copyright and for use in all countries of the world.   2. The rights specified in clause 1.1. of the Agreement are transferred from the Licensee to the Licensor in case and from the moment of the Licensor's decision to publish the Article in the Journal.   3. The rights provided by the Agreement are transferred by the Licensee on a gratuitous basis.   4. The Author understands and agrees that by transferring the Article to the Publisher under the Agreement for use in accordance with clause 1.1. of the Agreement, he is deemed to have agreed to use the Article in accordance with clause 1.1. of the Agreement. of the Agreement, he shall be deemed to have consented to the disclosure of the Article in accordance with part 2 of Article 1268 of the Civil Code of the Russian Federation.   5. The Author agrees to the expert examination of the Article by reviewing it. |
| 1. **Гарантии и заверения**     1. Автор гарантирует, что:  * Он является автором Статьи, а также не публиковал Статью ранее в других печатных и/или электронных изданиях на русском и/или иностранном языках; * Права, предоставляемые Лицензиатом по Договору, не передавались им ранее третьим лицам; * Статья не может быть направлена никакому другому издателю пока она находится на рассмотрении в Журнале и до момента принятия решения о публикации Издателем; * Статья может быть направлена в другое издательство только после получения Автором отказа в публикации в Журнале; * Статья не содержит материалы, не подлежащие опубликованию в открытой печати в соответствии с применимыми правовыми актами Российской Федерации, и ее опубликование и/или распространение Лицензиаром не приведут к разглашению секретной и/или конфиденциальной информации; * На все материалы, входящие в Статью, включая иллюстративный материал, получены необходимые разрешения правообладателей;   1. Лицензиат гарантирует, что является обладателем исключительного права на Статью.   2. Настоящим Лицензиат в соответствии со статьей 431.2 Гражданского Кодекса Российской Федерации, заверяет Лицензиара о том, что он имеет все полномочия на заключение настоящего Договора для чего им получены все необходимые согласия и разрешения правообладателей Статьи (при наличии таких правообладателей). | 1. **WARRANTIES AND REPRESENTATIONS**    1. The Author warrants that:  * He is the author of the Article and has not previously published the Article in other printed and/or electronic publications in Russian and/or foreign languages; * The rights granted by the Licensee under the Agreement have not been previously transferred by him to third parties; * The Article may not be sent to any other publisher while it is under consideration by the Journal and until the Publisher makes a decision on publication; * The article may be sent to another publisher only after the Author has received a refusal to publish it in the Journal; * The Article does not contain materials that are not subject to publication in the open press in accordance with applicable legal acts of the Russian Federation, and its publication and/or distribution by the Licensor will not lead to disclosure of secret and/or confidential information; * All materials included in the Article, including illustrative material, have received the necessary permissions from the right holders;   1. The Licensee warrants that it is the owner of the exclusive right to the Article.   2. The Licensee, in accordance with Article 431.2 of the Civil Code of the Russian Federation, hereby assures the Licensor that it has full authority to conclude this Agreement, for which purpose it has obtained all necessary consents and permissions of the right holders of the Article (if any). |
| 1. **Права и обязанности Автора (Лицензиата)**    1. В течение срока действия Договора Автор (Лицензиат) не вправе передавать третьим лицам все или часть прав, предоставленных Лицензиару в рамках Договора, публиковать и использовать Статью в коммерческих целях или предоставлять такие права третьим лицам, размещать Статью в открытом доступе, если она не размещена в открытом доступе самим Издателем.    2. Автор (Лицензиат) вправе использовать электронную копию Статьи, Перевода Статьи или ее часть, переданную ему Лицензиаром, в следующих случаях:  * в личных целях, а именно включать материалы статьи (фрагменты текста, рисунки, таблицы) в обзоры, монографии, учебные материалы с обязательным указанием ссылки на выходные данные Статьи, Перевода Статьи; * размещать Статью и Перевод Статьи в защищенной сети (недоступной для широкой публики, то есть без доведения до всеобщего сведения) Лицензиата; * безвозмездно передавать коллегам копию Статьи, Перевода Статьи целиком или частично для их личного использования.   1. При любом разрешенном использовании Автором (Лицензиатом) и/или иными лицами Статьи, Перевода Статьи (в том числе любой отдельной части или фрагмента) должны содержаться указания (ссылки) на Журнал, Автора (Лицензиата), том, номер Журнала, номер статьи и год опубликования, указанные в Журнале. | 1. **RIGHTS AND OBLIGATIONS OF THE AUTHOR (LICENSEE)**    1. During the term of the Agreement, the Author (Licensee) may not transfer to third parties all or part of the rights granted to the Licensor under the Agreement, publish and use the Article for commercial purposes or grant such rights to third parties, place the Article in the public domain if it is not placed in the public domain by the Publisher itself.    2. The author (Licensee) has the right to use an electronic copy of the Article, the Translation of the Article or a part thereof, transferred to him by the Licensor, in the following cases:  * for personal purposes, namely to include materials of the Article (text fragments, figures, tables) in reviews, monographs, educational materials with obligatory indication of reference to the output data of the Article, Translation of the Article; * to place the Article and the Translation of the Article in a protected network (inaccessible to the general public, i.e. without making it available to the public) of the Licensee; * to give a copy of the Article or the Translation of the Article, in whole or in part, to colleagues for their personal use.   1. Any authorized use by the Author (Licensee) and/or other persons of the Article, Translation of the Article (including any separate part or fragment) must contain indications (references) to the Journal, Author (Licensee), volume, number of the Journal, number of the article and year of publication specified in the Journal. |
| 1. **Права и обязанности Лицензиара**    1. Лицензиар обеспечивает рецензирование Статьи и доведение результатов рецензирования до сведения Автора. В случае наличия замечаний, Автор обязуется доработать Статью с учетом мнения Издателя и/или мнений, изложенных в рецензии (рецензиях) на Статью.    2. Решение о принятии Статьи к опубликованию принимается Издателем единолично.    3. Лицензиар обеспечивает предоставление Автору электронной копии Статьи и/или Перевода Статьи (при его наличии), после соответствующей публикации.    4. Издатель вправе в любое время внести изменения в Договор путем публикации новой редакции на Платформе без уведомления о таком факте другой Стороны. | 1. **RIGHTS AND OBLIGATIONS OF THE LICENSOR**    1. The Licensor provides reviewing of the Article and communicating the results of reviewing to the Author. In case of any comments, the Author undertakes to finalize the Article taking into account the Publisher's opinion and/or opinions stated in the review(s) on the Article.    2. The Publisher solely makes the decision to accept the Article for publication.    3. The Licensor shall provide the Author with an electronic copy of the Article and/or the Translation of the Article (if any), after the corresponding publication.    4. The Publisher has the right to amend the Agreement at any time by publishing a new version on the Platform without notifying the other Party of such fact. |
| 1. **Иные условия Договора**    1. В случае предъявления третьими лицами к Лицензиару требований (претензий, исков), связанных с нарушением интеллектуальных или иных прав третьих лиц при использовании Статьи Лицензиаром или в связи с заключением Договора, Лицензиат обязуется:  * немедленно после получения уведомления от Лицензиара принять меры к урегулированию споров с третьими лицами и вступить в судебный процесс на стороне Лицензиара; * возместить Лицензиару понесенные судебные расходы, иные расходы и убытки, вызванные применением мер обеспечения иска и/или исполнения судебного решения, возместить присужденные судом к взысканию с Лицензиара суммы за нарушение указанных прав, а также иные убытки, понесенные Лицензиаром в связи с несоблюдением Лицензиатом условий Договора.   1. Во всем, что не предусмотрено Договором, Стороны должны руководствоваться применимым законодательством Российской Федерации.   2. Споры, не урегулированные путем переговоров, подлежат рассмотрению в суде по месту нахождения Издателя. | 1. **OTHER TERMS OF THE AGREEMENT**   5.1. In case third parties make claims (claims, lawsuits) against the Licensor relating to infringement of intellectual or other rights of third parties when using the Article by the Licensor or in connection with the conclusion of the Agreement, the Licensee undertakes:   * immediately after receiving notification from Licensor, take measures to settle disputes with third parties and enter into litigation on the side of Licensor; * reimburse the Licensor for court costs incurred, other costs and losses caused by the application of measures to secure the claim and/or enforcement of the court decision, reimburse the amounts awarded by the court to be recovered from the Licensor for the violation of these rights, as well as other losses incurred by the Licensor in connection with the failure of the Licensee to comply with the terms of the Agreement.   1. The Parties shall be guided by the applicable laws of the Russian Federation in everything that is not provided for by the Agreement.   2. Disputes not settled through negotiations shall be subject to consideration in court at the location of the Publisher. |
| 1. **Действие Договора**    1. Договор считается заключенным и приобретает силу с момента совершения Сторонами действий, предусмотренных разделом А Оферты.    2. В случае принятия Лицензиаром решения о невозможности опубликовании Статьи в Журнале обязательства Сторон по Договору считаются прекращенными с момента принятия Лицензиаром решения о невозможности опубликовании Статьи. | **6. VALIDITY OF THE CONTRACT**   * 1. The Agreement shall be deemed concluded and shall become effective from the moment of performance by the Parties of the actions stipulated in Section A of the Offer.   2. If the Licensor decides that it is impossible to publish the Article in the Journal, the obligations of the Parties under the Agreement shall be deemed terminated from the moment the Licensor decides that it is impossible to publish the Article. |